



BEIRUT *Cinema* PLATFORM
ملتقى بيروت السينمائي

EDITION

7

17

18

19

MAR



2023



عن ملتقى بيروت السينمائي

ABOUT BCP

يعود ملتقى بيروت السينمائي بالدورة السابعة على الإنترنت، إذ وعلى الرغم من استقرار حالة الوباء، تتزايد التحدّيات السياسيّة والاجتماعيّة التي نواجهها في لبنان والمنطقة بشكل سريع. تعلّمنا بأصعب الطرق أنّ الغد ليس موعودًا لأحد؛ لذلك، نلتزم الآن أكثر من أيّ وقت مضى مع زملائنا صنّاع الأفلام في المنطقة العربيّة، وعلى التّوّم من كلّ القيود، بأنّ قصصنا سُروى وعلينا أن نبقي جنبًا إلى جنب لنحكي هذه القصص.

في الدورة الحاليّة تم اختيار 12 مشروعًا - روائيًا ووثائقيًا، قيد التّطوير وفي مرحلة ما بعد الإنتاج، بالإضافة إلى مشروعين تمّ اختيارهما في إطار تعاوننا مع "ستديو س".

مع شركائنا "RAWIYAT - Sisters in film" و "Film Independent's GMM"، سيتلقّى صنّاع الأفلام استشارات لدعمهم في إكمال مشاريع أفلامهم، مُصمّمة حسب احتياجات كلّ مشروع. سنمدّ المشاركين على مدار أسبوعين، باستشارات ودورات متخصصة في جميع المجالات، من كتابة السيناريو إلى الإنتاج والإخراج والصّوت والتّأليف وتوزيع التّأثير والتّمول، والتسويق، تليها ثلاثة أيّام من الاجتماعات المكثّفة مع أكثر من 60 خبيرًا عالميًا محترفًا.

يشارك هذا العام سينمائيّون من مصر والعراق ولبنان والمغرب والسّعودية وفلسطين وتونس، ينقلون صور مجتمعاتهم في ضوء مساعيهم وأقدارهم الشّخصيّة. نلّمس في المشاريع إرادة صلبة لبدايات جديدة، لمنح الحياة فرصة أخرى.

تناول العديد من القصص دور الفنون في تغذية الرّوح ومنح الحياة أهدافًا شخصيّة ذات معنى؛ نجد عاشق السّينما البالغ من العمر 70 عامًا والذي يريد أن يصنّع فيلمه الأوّل، وربّة المنزل التي تكتشف عالم السينما الساحر، ومرضى قسم الطّبّ التّفسي الذين يُعدّون مسرحيّة معًا. يُطرح الفنّ على أنّه أداة شافية وأساسيّة للمضيّ قدّمًا. في بيروت دي سي، إيماننا راسخ في مساهمة الفنون والثّقافة والسّينما في جعل العالم مكانًا أفضل.

The 7th edition of Beirut Cinema Platform continues online. Although the pandemic has settled, the political and social challenges we face in Lebanon and the region are increasing at a fast rate. We learned the hard way that tomorrow is not promised; therefore, we commit more than ever to our peers and fellow filmmakers in the Arab region, for despite all restrictions, our stories must be told, and we must stick together to tell them.

12 projects were selected in this edition - fiction and documentary, in development and in post-production, in addition to 2 projects chosen in the framework of our collaboration with "Studio Seen".

With our partners "RAWIYAT – Sisters in Film" and "Film Independent's GMM" program, the filmmakers will receive tailored guidance to support them getting closer to completing their films. Over two weeks, consultations and masterclasses will be tailored to the participants' needs in all fields, from scriptwriting to production, directing, sound, editing, impact distribution, funding, and marketing, followed by three days of intensive meetings with more than 60 international film professionals.

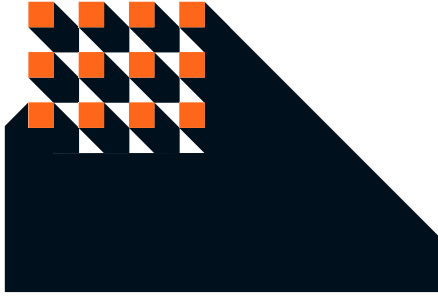
This year's participants are from Egypt, Iraq, Lebanon, Morocco, Saudi Arabia, Palestine, and Tunisia, portraying their societies in the light of their personal quests and destinies. The projects show a solid will to start over, to take another shot at life.

Many narratives address the role of Arts in nurturing the soul and giving purpose to one's life; the 70-year-old cinephile who wants to make his first feature, the housewife who discovers the magical world of cinema, and the patients of the psychiatric ward who are putting together a play. Art is portrayed as cathartic and necessary to move forward. We at Beirut DC, firmly believe that arts, culture, and cinema contribute to making the world a better place.

الفهرس

GLOSSARY

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| ملتقى بيروت السينمائي | 1 Beirut Cinema Platform |
| شكر خاص | 2 Special Thanks |
| فريق العمل | 3 BCP Team |
| لجنة التحكيم | 4 Jury Members |
| الاستشاريون | 6 Mentors |
| المشاريع قيد التطوير | 14 BCP Projects - in Development |
| المشاريع قيد الإنجاز | 24 BCP Projects - Work in Progress |
| جوائز ملتقى بيروت السينمائي | 30 BCP Awards |
| مشاريع ستديو س | 32 Seen Studio Projects |
| نشاطات موازية | 36 Parallel Events |



شكر خاص

SPECIAL THANKS

أرزة خضر	Arzé Khodr
أليسيا أكون	Alessia Acone
أنطوان خليفة	Antoine Khalife
أنطوان هيرفيه	Antoine Hervé
أفنان سراج	Afnan Sarraj
إيزابيل أرات فرنانديز	Isabel Arrate Fernandez
جاد أبي خليل	Jad Abi Khalil
دانيال دافي	Danielle Davie
رنا عيد	Rana Eid
ريهام جلول	Riham Jalloul
زينه كيوان	Zeina Kiwan
ستيفانو مندلق	Stéphano Mendelek
سيمون سويد	Simon Soueid
سينتيا شقير	Cynthia Choucair
عبلة خوري	Abla Khoury
علي نجار	Ali Najjar
عمر القاضي	Omar El Kadi
لؤي خريش	Louay Khraish
لوريان تان هاوتن	Laurien Ten Houten
ماثيو درّاس	Matthieu Darras
ماريا بزي	Maria Bozzi
ميريام الحاج	Myriam El Hajj
يوست دامن	Joost Daamen
ويل هولت	Will Holt
يارا أبي نادر	Yara Abi Nader

وجميع الخبراء والضيوف، وكل من ساهم في نجاح هذه الدورة. And to all the experts and guests, and everyone who has contributed to the success of this edition

فريق العمل

BCP TEAM

مديرة المشروع Project Manager
ميريام ساسين Myriam Sassine

منسقات المشروع Project Coordinators
مايا مسعد Maya Massaad
برونا حداد Bruna Haddad

مديرة التواصل Communication Manager
لينه سحاب Lina Sahab

تواصل اجتماعي Community Manager
ثمار الضهر Thimar El Dahr

مدير تقني Technical Manager
بديع مسعد Badih Massaad

مصممة غرافيك Graphic Design
مي غيبة May Ghaibeh

بمساعدة ودعم كبير من With the help and support from
جيسيكا خوري Jessica Khoury
ريهام عاصي Riham Assi
فرح فايد Farah Fayed

لجنة التحكيم

JURY

name Sarah Pennacchi سارة بيناكي

country Italy



Sarah Pennacchi is a producer based in Trieste, Italy. From a background of international asset management in Milan and in London, Sarah co-founded TICO Film in 2005 and produced around 10 films, mostly docs. Alumni of EAVE Producer's Workshop (2019) and EAVE Marketing Workshop (2020).

سارة بيناكي منتجة مقيمة في تريستي في إيطاليا. من خلفية مهنية في إدارة الأصول الدولية في ميلانو ولندن، شاركت في تأسيس TICO Film عام 2005 وأنتجت حوالي 10 أفلام، معظمها أفلام وثائقية. خريجة ورشة EAVE للمنتجين (2019) وورشة EAVE للتسويق (2020).

name Céline Dornier سيلين دورنيي

country France



Céline joined Logical Pictures, in 2016 where she worked on projects like THE INNOCENTS by Eskil Vogt (Cannes Un Certain Regard 2021), PLEASURE by Ninja Thyberg (Sundance 2021) and TCHAIKOVSKY'S WIFE by Kirill Serebrennikov (Cannes Competition 2022).

Through "Logical Pictures," Céline supports first-time directors, helping them evolve professionally working with companies, including French distribution "The Jokers Films", commercials production "Loveboat" and international sales "Pulsar Content".

انضمت سيلين إلى شركة لوجيكل بيكتشرز عام 2016 حيث عملت على مشاريع مثل "الأبرياء" ل اسكيل فوغت (نظرة ما، مهرجان كان 2021)، و "المتعة" ل نينجا ثيبرغ (صندانس 2021) و "زوجة تشايكوفسكي" ل كريل سيريرينكوف (مسابقة مهرجان كان 2022).

من خلال عملها في الشركة، تقوم سيلين بدعم العديد من المخرجين الجدد، ما يساعدهم على النمو والتطور في قطاع مليء بالشركات بما في ذلك شركات التوزيع الفرنسية، وإنتاج الإعلانات أو شركات المبيعات الدولية.

name Wissam Charaf وسام شرف

country Lebanon



Wissam Charaf is a Lebanese and French filmmaker. He has directed 2 feature films, "Tombé du ciel" that premiered in Cannes Festival (ACID) in 2016 and "Dirty Difficult Dangerous" that premiered in Venice (Giornate Degli Autori) in 2022. He has also directed 7 short films that participated in numerous festivals worldwide. Among them are "Hizz ya Wizz", "Après" and "Souvenir Inoubliable D'un Ami" that was selected for the César awards in 2017.

وسام شرف صانع أفلام لبناني وفرنسي. أخرج فيلمين روائيين، "من السماء" الذي تم عرضه لأول مرة في مهرجان كان السينمائي عام 2016 و "قذر، صعب، خطير" الذي عُرض لأول مرة في مهرجان البندقية السينمائي عام 2022. كما أخرج 7 أفلام قصيرة شاركت في العديد من المهرجانات حول العالم. من بينها "هزّ يا وّز" و "فيما بعد" و "Souvenir Inoubliable D'un Ami" الذي تمّ اختياره لجوائز سيزار عام 2017.

الاستشاريون

MENTORS

كتابة سيناريو وإخراج / SCRIPTWRITING & DIRECTING



Ayman El
Amir
أيمن الأمير

Ayman El Amir is an Egyptian script consultant and film producer. He has worked as a script consultant for many programs, labs and institutes including TorinoFilmLab, Doha Film Institute, Cannes' Short Film Corner, Marrakech Atlas Workshops and Full Circle Lab. He has worked in many selection and jury panels, including Sheffield Doc/Fest Meet Market 2021, Carthage Producers' Network 2020 and Cairo Film Connection 2022. He consults privately on films and leads several script development workshops.

أيمن الأمير مستشار سيناريو ومنتج أفلام مصري. عمل كمستشار سيناريو للعديد من البرامج والمختبرات والمعاهد بما في ذلك مختبر تورينو للأفلام، ومعهد الدوحة للأفلام ركن الأفلام القصيرة في مهرجان كان، ورشة عمل أطلس في مهرجان مراكش ومختبر فول سيركل. شارك في جان تحكيم عديدة، بما في ذلك Sheffield Doc/Fest Meet Market 2021، وشبكة منتجي قرطاج 2020 و ملتقى القاهرة السينمائي 2022. وهو يقدم استشارات خاصة حول الأفلام ويقود العديد من ورش العمل لتطوير السيناريو.

كتابة سيناريو وإخراج / SCRIPTWRITING & DIRECTING



Eliane
Raheb
إليان الراهب

Eliane Raheb is a Lebanese director. She directed several award-winning short films and documentaries. Her main achievements include the documentary titles "Sleepless Nights" (ranked 5th in the Sight and Sound magazine's classification for the best documentaries of 2013) and "Those Who Remain", a feature documentary that has participated in more than 60 film festivals and won the Etoile de la Scam prestigious award. Her third feature documentary "Miguel's War" premiered at the Berlinale Panorama in 2021 and won the Teddy award for the best feature film.

إليان الراهب مخرجة لبنانية. أخرجت العديد من الأفلام القصيرة والوثائقية الحائزة على جوائز. تشمل أعمالها الأفلام الوثائقية "ليال بلا نوم" (المرتبة الخامسة في تصنيف مجلة "سايت أند ساوند" لأفضل الأفلام الوثائقية لعام 2013) و"ميتل يا غزيب" فيلم وثائقي طويل شارك في أكثر من 60 مهرجانًا سينمائيًا وفاز بجائزة نجمة ال Scam المرموقة. عُرض فيلمها الوثائقي الطويل الثالث "أعنف حُب" لأول مرة في بانوراما برلين في العام 2021 وفاز بجائزة تيدي لأفضل فيلم طويل.



Ann
Kaneko
آن كانيكو

Ann Kaneko is known for her personal films that embrace the intricacies of political reality. An Emmy Award winner, credits include her poetic feature, *Manzanar, Diverted: When Water Becomes Dust*, about water in California, which broadcast nationally on PBS' *POV*; *A Flicker in Eternity*; *Against the Grain: An Artist's Survival Guide to Perú* and *Overstay*. She has been a Fulbright, Japan Foundation and Film Independent Doc Lab fellow, and teaches media studies at Pitzer College.

تشتهر آن كانيكو بأفلامها التي تتناول تعقيدات الواقع السياسي. آن حائزة على جائزة "إيمي" العالمية، تشمل أعمالها الفيلم الوثائقي الطويل *Manzanar, Diverted: When Water Becomes Dust* الذي يتناول موضوع المياه في ولاية كاليفورنيا الأمريكية، وقد تم بث الفيلم محليًا على PBS' *POV*، بالإضافة إلى أعمال أخرى منها *A Flicker in Eternity*، *Against the Grain: An Artist's Survival Guide to Perú* و *Overstay*. شاركت في برنامج فولبرايت ومؤسسة اليابان ومختبر فيلم إندبننت دوك، كما انها محاضرة في دراسات الإعلام في جامعة بيتزر.



Antoine
Waked
أنطوان واكد

Antoine Waked is the development executive at About Productions, the director of the cinema section at Alba University and the co-founder and artistic director of Maskoon Fantastic Film Festival and the Maskoon Fantastic Lab. Other activities include script consultations, mentorship in various screenwriting labs and essays and lectures on Arab genre cinema. He also co-directed the award-winning documentary *A Certain Nasser* about the life of pioneer Lebanese filmmaker Georges Nasser.

مدير التطوير في شركة أبطول للإنتاج، وهي الشركة الرائدة في مجال إنتاج الأفلام في لبنان. أنطوان واكد يشغل حاليًا منصب مدير قسم السينما في الأكاديمية اللبنانية للفنون الجميلة (ألبا)، كما أنه المؤسس المشارك والمدير الفني لمهرجان مسكون لأفلام الرعب والفتناتزيا والخيال العلمي. تشمل الأنشطة الأخرى التي يقوم بها استشارات حول سيناريو أفلام وتدريب في مختبرات مختلفة لكتابة السيناريو وكتابة مقالات حول السينما العربية. شارك أنطوان أيضًا في إخراج الفيلم الوثائقي الحائز على جائزة صلاح أبو سيف "نصر" *A Certain Nasser* في العام 2017.



Bassel
Ghandour
باسل غندور

After graduating from the School of Cinematic Arts at The University of Southern California, Bassel wrote and produced the OSCAR nominated and BAFTA winning film *Theeb*. His directorial debut, *The Alleys*, premiered at the Piazza Grande of the Locarno Film Festival before going on to play at the BFI London and Rotterdam Film Festivals. Bassel is in post-production with *Chasing Dreams*, a six-part sports docu-series he directed over 4 years. It follows Syrian footballers who turn professional in Brazil after being scouted from The Zaataru Refugee Camp. Before the above-the-line positions Bassel worked as a crew member in various departments on features, shorts and commercials.

بعد تخرجه من كلية الفنون السينمائية في جامعة جنوب كاليفورنيا، كتب وأنتج الفيلم الروائي "ذيب" الحائز على جائزة بافتا والذي تم ترشيحه لجائزة الأوسكار. عُرض أول فيلم له كمخرج، الحارة، في Piazza Grande مهرجان لوكارنو السينمائي قبل أن يشارك في مهرجاني BFI لندن وروتردام السينمائيين. باسل في مرحلة ما بعد الإنتاج مع *Chasing Dreams*، وهي سلسلة وثائقية رياضية من ستة أجزاء أخرجها على مدار 4 سنوات. تتابع السلسلة لاعبي كرة قدم سوريين أصبحوا محترفين في البرازيل بعد اكتشافهم في مخيم الزعتري للاجئين. قبل هذا، عمل باسل في مختلف أقسام طاقم العمل في أفلام طويلة، وقصيرة، وإعلانات تجارية.



Ruth
Atkinson
روث أتكنسن

Ruth Atkinson is a Los Angeles-based story editor and script consultant with more than 25 years of experience in the film/television business. Ruth has consulted on many award-winning feature and short films distributed around the world. She is also a screenwriting mentor/advisor for Film Independent's Project Involve, Global Media Makers, and Screenwriters and Directors Labs as well as the facilitator and mentor for the Whistler Film Festival Screenwriters Lab held annually in British Columbia, Canada..

روث أتكنسن محررة قصص ومستشارة سيناريو مقيمة في لوس أنجلوس وتتمتع بخبرة تزيد عن 25 عامًا في مجال الأفلام / التلفزيون. قدمت استشارات في العديد من الأفلام الطويلة والقصيرة الحائزة على جوائز والتي تم توزيعها في جميع أنحاء العالم. وهي أيضًا مستشارة في كتابة السيناريو لـ Film Independent's Project Involve، و Global Media Makers، وللمختبرات كتاب السيناريو والمخرجين، بالإضافة إلى عملها كميسرة ومدربة لمختبر كتاب السيناريو في مهرجان ويسلر السينمائي الذي يُعقد سنويًا في مقاطعة كولومبيا البريطانية في كندا.



Sally Rubin

سالي روبين

Sally Rubin is an Emmy-nominated documentary filmmaker and professor. Her past work includes directorial credits such as Mama has a Mustache, Hillbilly, The Last Mountain, and Deep Down, which have streamed on Hulu, Netflix, Independent Lens, Al Jazeera, and PBS. She has worked on films that have aired on Frontline, HBO, and the Sundance Channel. A graduate of Stanford, Rubin is a proudly out, queer professor at Chapman University.

سالي روبين مخرجة أفلام وثائقية مُرشحة لجائزة إيمي العالمية، وأستاذة جامعية. تشمل أعمالها السابقة Mama has a Moustache و Hillbilly و The Last Mountain و Deep Down، والتي تم بثها على هولو و نتفليكس و Independent Lens و قناة الجزيرة و HBO و Frontline على Sundance Channel. كما عملت على أفلام عديدة تم بثها على Sundance Channel. تخرّجت روبين من جامعة ستانفورد، وهي أستاذة محاضرة كوبرية في جامعة تشابمان.



Ali Cherri

علي شري

Ali Cherri (b. 1976, Lebanon) is a filmmaker and visual artist based in Paris. He was the 2021 Artist in Residence at the National Gallery, London, which resulted in the exhibition "If you prick us, do we not bleed?". He is the winner of the Silver Lion Award for in the 2022 edition of the Venice Biennale. His first feature film, The Dam, premiered at the Directors' Fortnight in Cannes in 2022.

علي شري (مواليد 1976، لبنان) صانع أفلام وفنان تشكيلي مقيم في باريس. اختير عام 2021 ليكون الفنان المقيم في الجاليري الوطني في لندن، حيث أنتج معرض "إذا وخزنتنا، ألا ننزف؟". حصل على جائزة الأسد الفضي في دورة 2022 من بينالي البندقية. عرض فيلمه الطويل الأول، السد، كعرض أول في أسبوع المخرجين في مهرجان كان عام 2022.



Myriam

El Hajj

ميريام الحاج

Myriam el Hajj is a Lebanese filmmaker and actress. Her first documentary film, Trêve (A Time to Rest) premiered at Visions du Réel-Nyon, before touring in many international festivals where it won several awards including the Prix Découverte Audiovisuelle de la SCAM. Myriam teaches cinema at the Lebanese Academy of Fine Arts (ALBA) and is a member of several film commissions such as the CNC, Eurimages, DFI and the Fonds Image de la Francophonie.

ميريام الحاج مخرجة وممثلة لبنانية. عُرض فيلمها الوثائقي الأول Trêve لأول مرة في Visions du Réel-Nyon، قبل أن يجول في العديد من المهرجانات الدولية حيث فاز بعدة جوائز بما فيها Prix Découverte Audiovisuelle de la SCAM. تقوم ميريام بتدريس السينما في الأكاديمية اللبنانية للفنون الجميلة (ألبا) وهي عضو في عدة لجان سينمائية مثل CNC و Eurimages و DFI و Fonds Image de la Francophonie.



Rana Eid

رنا عيد

Rana Eid graduated with a BA in Cinema and a MA in Film Sound. She worked as sound editor with acclaimed Lebanese filmmakers such as Joanna Hadjithomas, Khalil Joreige, Ghassan Salhab, Mohammad Soueid, among others. In 2006, Eid co-founded DB STUDIOS for audio post production. Since, she has worked on regional and international films and teamed up with established filmmakers and emerging talents. In 2019, she worked on two Oscars Nominees films, "The Cave" by Firas Fayyad, and "Honeyland" by Tamara Kotevska and Ljubomir Stefanov. In 2017, Rana directed her first Feature Documentary "Panoptic", which premiered in Locarno Film Festival. Eid has been a member of the "Academy of Motion Picture Arts and Science", since 2020.

حازت رنا عيد على شهادة بكالوريوس في السينما وماجستير في الصوت السينمائي. عملت كمولفة صوت مع عدد من المخرجين اللبنانيين المشهورين مثل جونا حاجي توما و خليل جريج و غسان سلهب و محمد سويد وغيرهم. شاركت عام 2006 في تأسيس "دي بي ستوديوز" وهي استوديوهات متخصصة لمرحلة ما بعد الإنتاج الصوتي. منذ ذلك الحين، عملت على أفلام محلية ودولية وتعاونت مع صنّاع أفلام معروفين ومع مواهب ناشئة. عملت في عام 2019 على فيلمين تمّ ترشيحهما لجائزة الأوسكار، "الكهف" للمخرج فراس فياض و "هوني لاند" لتماما كوتيفسكا وليوبومير ستيفانوف. أخرجت عام 2017 فيلمها الوثائقي الطويل الأول "بانوبتيك" الذي عُرض للمرة الأولى في مهرجان لوكارنو السينمائي. عيد عضو في قسم الصوت في أكاديمية الأوسكار منذ عام 2020.



Cynthia

Zaven

سينثيا زافين

Cynthia Zaven is a composer, pianist and artist based in Beirut. She has written music for theater, dance, and original scores for films since 1993. The award-winning works have been screened at festivals worldwide including the Cannes, Locarno and Toronto film festivals. Her music has been published by the Berlin based label, Staalplaat. She is currently a professor of classical piano at the Higher National Conservatory of Music in Beirut.

سينثيا زافين ملحنة وعازفة بيانو وفنانة مقيمة في بيروت. كتبت موسيقى لعروض مسرح ورقص وعشرات الأفلام منذ عام 1993. تم عرض الأعمال الحائزة على جوائز في مهرجانات حول العالم بما في ذلك مهرجانات كان ولوكارنو وتورنتو السينمائية. تم نشر موسيقاها من قبل شركة Staalplaat التي تتخذ من برلين مقراً لها. تعمل حالياً أستاذة للبيانو الكلاسيكي في المعهد الوطني العالي للموسيقى في بيروت.



Elhum
Shakerifar
الهام شكريفار

Elhum Shakerifar is a BAFTA-nominated producer, curator & writer working through London-based company Hakawati. Credits include A Syrian Love Story (2015, Sean McAllister), Of Love & Law (2017, Hikaru Toda), & Ayouni (2020, Yasmin Fedda). Elhum was MENA/Iran programme advisor for London Film Festival (2014-2021) and has curated for Shubbak, Barbican & Birds-Eye-View. Elhum was recipient of a 2016 BFI Vision Award, & 2017 Women in Film & TV Factual Award.

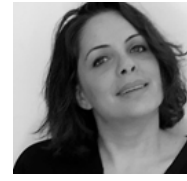
إلهام شكريفار هي منتجة ومبرمجة أفلام وكاتبة مرشحة لجائزة بافتا وهي تعمل عبر شركة حكواتي ومقرها لندن. تشمل أعمالها قصة حب سورية (2015) وروح شمالية (2018) للمخرج شون مكاليستر، وذو رانير (2013) سعيد تاجي فاروقي، وعن الحب والقانون (2017) للمخرج هيكارو تودا، وجزيرة (2018) لسيتيفن إيستود وعبوني (2020) لياسمين فضة. إلهام هي مستشارة برامج لمهرجان لندن السينمائي (2014-2021) كما نسّقت برامج الأفلام السينمائية لمهرجان شبك وباربيكان وBirds Eye View. تلقت إلهام جائزة الرؤية BFI Vision في العام 2016. وحصلت على جائزة المرأة في السينما والتلفزيون من BBC Factual Award في العام 2017.



Palmyre
Badinier
بالمير بادينييه

Palmyre started producing films from Ramallah, then Paris. Over the past 16 years, she has supported the emergence of several Arab filmmakers, among them Raed Andoni and Erige Sehiri, and has developed a special interest in hybrid forms and approaches. Since 2018, she is established in Geneva, where she joined the leading Swiss company Rita Productions in 2022. In parallel, Palmyre provides consultancies for several institutions (Eurodoc, Rawiyat, Head-Geneva, & more).

بدأت بالمير في إنتاج الأفلام من رام الله ثم باريس. على مدى السنوات الـ 16 الماضية، دعمت ظهور العديد من صانعي الأفلام العرب، من بينهم رائد أنضوني وإريج سهيري، وطوّرت اهتماماً خاصاً بالأشكال والأساليب الهجينة. انضمت إلى شركة ريتا للإنتاج السويسرية الرائدة عام 2022. بالتوازي، تقدم بالمير استشارات للعديد من المؤسسات (Eurodoc، Rawiyat، Head-Geneva، وغيرها).



Jessica
Khoury
جيسكا خوري

Jessica Khoury is an established distributor specializing in independent world cinema. She is the acquisition and sales executive of Abu-Dhabi based distribution company, Film Clinic Indie Distribution. Prior to her work in Film Clinic, she worked for Pacha Pictures in Paris then came back to Beirut and worked for MC Distribution, for three years. She worked for About Productions for 3 years as production supervisor. Khoury is an Alumni of 2019 EAVE Producers Workshop and a GMM 2022 Fellow.

جيسكا خوري موزعة أفلام متخصصة في السينما العالمية المستقلة. وهي المديرية التنفيذية للمبيعات والاستحواذ على حقوق توزيع الأفلام في شركة التوزيع السينمائية في أبو ظبي، Film Clinic Indie Distribution. عملت خوري قبل ذلك في شركة باشا بيكتشرز في باريس ثم عادت إلى بيروت وعملت في شركة التوزيع MC Distribution ، لمدة ثلاث سنوات. كما في شركة أبوط لمدة 3 سنوات كمشرقة إنتاج. خوري من خريجي ورشة 2019 EAVE Producers Workshop وزمالة GMM 2022.



Gabor
Greiner
غابور غرينر

After his studies of Cultural Management in Vienna, Birmingham and Chicago, Gabor GREINER worked as a journalist and film critic. In 2003, he moved to Brussels to take charge of the distribution support department of the MEDIA Program at the European Commission's Film Fund. In 2009, Gabor became acquisitions executive at the international sales agent, The Match Factory. In August 2010, Gabor moved to Berlin to take over acquisitions of the French-German sales company, Films Boutique, winner of the Golden Bear in 2017 and 2020 and the Golden Lion in 2011 and 2016. Gabor is a member of the European Film Academy.

بعد دراسته للإدارة الثقافية في فيينا وبرمنغهام وشيكاغو، عمل غابور غرينر كصحفي وناقذ سينمائي. انتقل إلى بروكسل عام 2003، لتولي قسم دعم التوزيع في برنامج MEDIA في صندوق الأفلام التابع للمفوضية الأوروبية. في عام 2009، أصبح غابور مسؤولاً تنفيذياً للاستحواذ على حقوق توزيع الأفلام الدولية في The Match Factory. انتقل في آب 2010 إلى برلين لتولي عمليات المبيع والاستحواذ لصالح شركة المبيعات الفرنسية الألمانية "فيلمز بوتيك" الحائزة على جائزة الدب الذهبي في عامي 2017 و 2020 والأسد الذهبي في عامي 2011 و 2016. غابور عضو في أكاديمية السينما الأوروبية.

المشاريع قيد التطوير

BCP PROJECTS_IN DEVELOPMENT

أنا وأمّي إخراج دلباك مجيد
My Mother and I by Dilpak Majeed

أيام العسل والجنون أحمد ياسين الدراجي
Madness and Honey Days by Ahmed Yassin Al-Daradjji

باراديس بيروت إخراج سينتيا صوما
A Taste of Paradise by Cynthia Sawma

بحال شي وازو إخراج المهدي ليوبي
Flying like a bird by El Mahdi Lyoubi

بيت بيروت إخراج جورج بيتر بربري
So the Lovers Could Come Out Again by Georges Peter Barbari

داروين في الطائف إخراج مها الساعاتي
Darwin in Taif by Maha Al-Saati

عزيزي السيد تاركوفسكي إخراج فراس خوري
Azizi Sayed Tarkovsky by Firas Khoury

كل ما تستطيع الرياح أن تحمله إخراج ماجد نادر
All that the Wind Can Carry by Maged Nader

DOCUMENTARY IN DEVELOPMENT وثائقي قيد التطوير

MY MOTHER AND I

Director: Dilpak Majeed
dilpakzeravan@gmail.com
Iraq

Producer: Marwa Tammam
Patchwork Productions
marwa.m.tammam@gmail.com
Egypt



ملخص

أربعون خروفاً تقوم هوري وأمها شام بتربيتها منذ عام 1950، في منزلها قرب دهوك في العراق. تربط هوري بالخراف كثيراً وتعتبرهم بمثابة أبناء لها. لكن بعد مرض شام، تصح تحت ضغط بيع الخراف وهو أمر ترفضه. مع مرض الأم والخوف من خسارة الخراف، يمرّ الوقت بهما وتكتشف جروح الماضي وأبعاد العلاقة بين الأم والابنة.

عن المخرجة

وُلدت دلباك مجيد في دهوك، العراق عام 1994. أكملت دراستها في جامعة دهوك في قسم الكيمياء. عملت كصحفية ومخرجة وعاملة كاميرا ومولفة، بالإضافة إلى عملها مع بعض المواقع الصحفية التي تركز على قضايا اليزيديين وحياتهم، وعملها كمصممة أزياء. شاركت في ورش صناعة أفلام عديدة. كتبت وأخرجت فيلمها القصير "جدو".

عن المنتجة

مروة تمام منتجة ومخرجة مصرية، لاحقت شغفها بصناعة الأفلام بعد تخرجها من جامعة الصيدلة وحصولها إلى جانب ذلك على ماجستير في التسويق. في 2017 أسست شركة بانثوورك للإنتاج وهي شركة إنتاج سينمائي مقرها القاهرة. أنتجت عدة أفلام قصيرة وشاركت في إنتاج غيرها.

Synopsis

Hure (70 years old) lives with her mother, Sham (95 years old), in solitude in a house near Dohuk, Iraq. They live with the forty sheep that they have been raising since 1950. Hure considers them like her children. Sham gets sick, and Hure becomes under pressure to sell the sheep. With Sham's illness, the fear of losing the sheep, and time passing by them, past wounds get revealed.

About the Director

Dilpak Majeed born in Duhok, Iraq, in 1994, completed her studies at the University of Duhok in chemistry. She worked as a journalist, director, camera, and an editor. As well as working with journalis websites focusing on Yazidi cases and as a costume designer. She participated in several filmmaking workshops. Majeed wrote and directed "Gado", a short movie.

About the Producer

Marwa Tammam is an Egyptian Producer and Filmmaker who pursued her passion for filmmaking after she had graduated from the Faculty of Pharmacy and completed an MBA in marketing. In 2017 she founded Patchwork Productions, a Cairo-based film production Company. She produced and co-produced several short films.

MADNESS AND HONEY DAYS

أيام العسل والجنون

Director: Ahmed Yassin Al-Daradji
info@purattufilmcenter.com
Iraq

Producer: Maytham Jbara
Purattu Film Production Inc
Maytham@purattufilmcenter.com
Iraq



ملخص

بعد إهاتته الرئيس صدام حسين على خشبة المسرح عن طريق الخطأ وبعد إعدام زملائه الممثلين، ينجح المخرج سالم في الهروب من حبل المشنقة بعد أن يقنع المحكمة العسكرية بأنه يعاني من اضطرابات عقلية. يعيش سالم الأشهر الأخيرة قبل سقوط النظام، منقياً في مشفى للأمراض العقلية بينما ينتظره الإعدام في الخارج في حال أعلن الأطباء تعافى صحته العقلية.

عن المخرج

أحمد ياسين كاتب ومخرج عراقي بريطاني وأحد خريجي مواهب برلين 2018. حصد فيلمه القصير "اسمي محمد" نجاحاً كبيراً انضم نتيجته لمدسة لندن للسينما. كتب مؤخرًا فيلمه الطويل الأول "جنان معلقة" وأخرجه. حظي الفيلم بعرضه العالمي الأول في مهرجان البندقية. فاز الفيلم بجائزتي أفضل فيلم وأفضل تصوير في مهرجان البحر الاحمر في السعودية.

عن المنتج

ميثم، كاتب ومنتج عراقي كندي. درس السينما والتلفزيون في جامعة بغداد وشارك في ورش عمل عديدة عن السينما في كندا والعراق. عُرض فيلمه الروائي القصير "قدر" ككاتب ومخرج، لأول مرة في مهرجان لوس أنجلوس شورتس السينمائي. أنتج ميثم عدّة أفلام قصيرة وأربعة أفلام روائية طويلة منها "الطريقة العظيمة"، "جنان معلقة"، "باص أحمر في بغداد"، "وجه الرب" وغيرها.

Synopsis

After accidentally insulting President Saddam Hussein on stage and escaping death by convincing the military court that he suffers from a mental disorder, director Salem is exiled to a mental hospital in Baghdad. Salem spends the last months before Saddam's fall, with execution awaiting him outside, in case the doctors declare his recovery.

About the Director

Iraqi-UK writer & director, an alumnus of Berlinale Talents. Ahmed Yassin Al Daradji received his MA with distinction from LFS, a multi-award-winner of the Muhr Awards at DIFF, the Fabrisci Award and the best live-action short at SGFF. His debut feature, "Hanging Gardens", premiered at VIFF and received the best film and cinematic achievement awards at RSFF in 2022.

About the Producer

Maytham is an Iraqi Canadian filmmaker, writer and producer. He studied Cinema and Television at the University of Baghdad and took numerous workshops on film in Canada and Iraq. He produced several short films and four feature films. Among his feature films are "The Great Method", "Hanging Gardens", "Red Bus In Baghdad" and others.

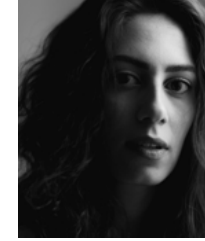
A TASTE OF PARADISE

باراديس بيروت

Director: Cynthia Sawma
cynthiasawma@gmail.com
Lebanon

Producer: Georges Schoucair
ABOUT Productions
georges@aboutproductions.com
Lebanon

Producer: Matthew Gledhill
Wheelhouse Productions
mgledhill@wheelhouse-productions.com
France



ملخص

في ظل أزمة اقتصادية كارثية في لبنان، تلجأ عابدة للعمل كممثلة كومبارس، لتجد في هذا المجال ملاذًا وتكتشف معنى الحرّية الحقيقية.

عن المخرجة

سينتيا صوما مخرجة وكاتبة لبنانية، حاصلة على ماجستير في الإخراج السينمائي من جامعة ألبا. تُسم أعمالها بروح الفكاهة والسخرية. اشتهرت بأفلامها القصيرة الحائزة على جوائز عديدة ومنها: "مبروك" (2015) و "الجدار الأحمر" (2020). شاركت في صناعة فيلم " فضية 21 " للمخرج زياد الدويري و "كفرناحوم" لنادين لبيكي من خلال عملها في قسم اختيار الممثلين.

عن المنتج

أنتج جورج شقير أفلامًا روائية وثائقية عدّة تحت راية أبوط للإنتاج، واحدة من أبرز شركات الإنتاج السينمائي في الشرق الأوسط. أنشأ جورج شركة "أم.سي." للتوزيع المتخصصة بتوزيع الأفلام العربية والدولية. هو نائب رئيس متروبوليس سينما ومدير شركة "شورنكت" التي تهدف للاستثمار في أفلام دولية مستقلة عالية الجودة والمشاركة في إنتاجها.

Synopsis

After finding a job as a background actress, a middle-aged housewife tastes real freedom for the first time in her life while Lebanon is in economic upheaval in the wake of a financial collapse.

About the Director

Lebanese film director and screenwriter Cynthia Sawma holds an MA in Film Directing from ALBA university. Her approach to filmmaking is characterized by her strong spicy sarcasm, wandering between reality and fiction. She's known for her award-winning shortfilms "Mabrouk"(2015) and "Red Wall" (2020). She previously worked in the casting department in Ziad Doueiri's "The Insult" and Nadine Labaki's "Capernaum"..

About the Producer

Founder and CEO of About Productions, Georges Schoucair developed and produced critically acclaimed and award-winning independent movies and has actively contributed to establishing an attractive and globally acknowledged environment for film investments in Lebanon and the development of the Lebanese cinema.

FLYING LIKE A BIRD

بحال شي وازو

Director: El Mahdi Lyoubi
lyoubi.elmahdi@gmail.com
Morocco

Producer: Hicham Falah
Cinema Salama
hicham.falah@yahoo.fr
Morocco



ملخص

خلال مرافقته لرحلة "كولوكولو"، وهي فرقة سيرك مدينته مغربيّة تجمع بين المسرح الملتزم والعروض البهلوانيّة الهوائيّة، يرسم لنا "بحال شي وازو" (كُغصُور) صورةً لجيلٍ من المواطنين الفنّانين الذين يسعون للتخليق عالياً.

عن المخرج

ولد المهدي ليوبي في مدينة سلا سنة 1992، وبدأ مسيرته الفنّيّة بكتابة كلمات أغاني الرّاب. دفعته اهتماماته بالسّياسة والحركات الاجتماعيّة إلى دراسة صناعة الأفلام في الرّباط، قبل أن يستكمل تعليمه بالحصول على شهادة في صناعة الأفلام الوثائقيّة من جامعة إيكس مرسيليا.

عن المنتج

هشام فلاح مصوّر وكاتب ومخرج ومنتج مغربي. يدير منذ سنة 2012، "المهرجان الدّولي للفيلم الوثائقي بأكادير" (FIDADOC)، بالإضافة إلى إشرافه على البرامج التدرّيسيّة والتّطبيقيّة المخصّصة لصنّاع الأفلام الصّاعدين في إفريقيا. أسّس سنة 2018 شركته الخاصّة للإنتاج والتي تحمل اسم "سينما سلامة"، بهدف تشجيع صنّاع الأفلام الوثائقيّة المغربيين.

Synopsis

Through the journey of the Colokolo, a Moroccan urban circus troupe mixing committed theater and aerial acrobatics, FLYING LIKE A BIRD draws the portrait of a generation of artist-citizens seeking to take off.

About the Director

Born in Salé in 1992, El Mahdi Lyoubi started his artistic career with rap music. His interest in politics and social movements led him to study filmmaking in Rabat before completing his education with a degree in Documentary Filmmaking from the University of Aix-Marseille.

About the Producer

Hicham Falah is a Moroccan cameraman, author, director and producer. He has been running the Agadir International Documentary Film Festival (FIDADOC) since 2012, as well as its training and industry programs dedicated to emerging African filmmakers. His production company CINEMA SALAMA, was founded in 2018 to support and promote Moroccan documentary filmmakers.

SO THE LOVERS COULD COME OUT AGAIN

بيت بيروت

Director: George Peter Barbari
Contact: georgie.barbari@gmail.com
Country: Lebanon

Producer: Christelle Younes
Bee On Set Productions
christelle@beeonsetproduction.com
Lebanon



ملخص

وجدنا أنفسنا هنا. في ذرّوع الحرب الأهليّة اللبنانيّة، يقوم قنّاصان مكلّفان بحراسيّة مَعقِل يُطلّ على الخطّ الأخضر، بناء علاقة إنسانيّة، بينما ينهار كلّ شيء من حولهما.

عن المخرج

وُلِدَ من أب لبناني وأمّ أرجنتينية. كَبُرَ وترعرع في مدينة البترون التي تقع على الشّاطئ الشّمالي في لبنان. نَمَّ اختيار فيلمه الطويل الأوّل، الذي كتبه وأنتجه وأخرجه، "على أملٍ تَجِي"، للمشاركة في الدّورة 71 من مهرجان برلين السيّمائي.

عن المنتجّة

نشأت كريستل في بيروت حيث ترعرعت على قصصٍ عديدة تستحقّ أن تُروى، قصص صوّرت بصدقي الحبّ والقمع والأحلام. لهذا السّبب انشأت شركة "بي أون ست برودكشنز"، ما منحها حرّيّة اختيار شركائها والعمل معهم لإيصال الأعمال المناسبة إلى الشّاشات.

Synopsis

At the climax of the Lebanese civil war, two snipers entrusted to guard a stronghold overlooking the Green Line build a relationship as everything around them falls apart.

About the Director

Born to a Lebanese father and Argentinian mother, he grew up in Batroun, on the shores of North Lebanon. His debut feature film "Death of a Virgin and the Sin of Not Living", which he wrote, produced and directed, was selected at the 71st Berlin International Film Festival.

About the Producer

Raised in Beirut, Christelle was exposed to different stories that needed to be told. Stories that genuinely portrayed love, oppression, insecurities and dreams. This is why she co-founded "Bee On Set Productions", giving her the humbling opportunity to hand pick her partners in creation and together bring necessary visions to screens.

DARWIN IN TAIIF

داروين في الطائف

Director: Maha Al-Saati
mahazsaati@gmail.com
Saudi Arabia

Producer: Sahar Yousefi
Nava Projects
sahar@navaprojects.com
Canada



ملخص

بعد تفاقم نقاش في صفها حول نظرية التطور، تنتقل ريم، أستاذة البيولوجيا البالغة من العمر 40 عامًا، إلى مدينة الطائف. تستخدم ريم أموال منحة حازت عليها لتمويل دراسة بحثية، في إدارة ملجأ للحيونات في بيت أمها في المدينة الجبلية المعروفة باكتظاظها بالقرود.

Synopsis

After being reprimanded for discussing controversial topics in lectures, Reem, a biology professor, has to secure her job by completing research on Taif's elusive baboons. Her only access to them is via Hakeem, an animal rescuer who pulls her into the chaotic rescuing community, putting her principles into practical use.

عن المخرجة

مخرجة سعودية تبحث أفلامها في العنصرية والدين في العالم العربي.. حصلت على زمالة مهرجان تورونتو الدولي TIFF Filmmaker Lab وجائزة Share Her Journey بالإضافة لزمالة رابطة الصحافة الأجنبية في هوليوود. تشمل أفلامها القصيرة فيلم "شريط فيديو تبديل" (2022) وفيلم "شعر: قصة عشب" (2018) الذي عرض في فنتاستك فست وسلامدانس.

About the Director

Al-Saati is a Saudi filmmaker whose films explore racism and religion in the Arab World. She is a recipient of the TIFF Filmmaker Lab Share Her Journey Award and the Hollywood Foreign Press Association Residency. Her shorts include VHS Tape Replaced (2022) and Hair: The Story of Grass (2018), a selection of Slamdance and Fantastic Fest..

عن المنتجة

قامت سحر اليوسفي بإنتاج وتمويل مشاريع اختارتها Sundance و SXSW و Karlovy Vary و Hot Doc و SFFilm، كما حصلت على تمويل من معهد Sundance و DFI و IDFA Bertha Fund و Red Sea Film Institute و IDFA Hot و Berlinale Toolbox وغيرها. وهي من خريجي AFAC و RIDM Talent Lab و EAVE.

About the Producer

Sahar Yousefi has produced and financed projects selected at Sundance, SXSW, Karlovy Vary, Hot Docs, and SFFilm, and funded by the Sundance Institute, DFI, Telefilm, Red Sea Film Institute, IDFA Bertha Fund, AFAC, and others. She is an alumna of Berlinale Toolbox, Hot Docs Lab, RIDM Talent Lab, and EAVE.

AZIZI SAYED TARKOVSKY

عزيزي السيد تاركوفسكي

Director: Firas Khoury
firaskho@gmail.com
Palestine

Producer: Asma Chiboub
asmachiboub@yahoo.com
Tunisia



ملخص

في محاولة بآسفة لتمويل فيلمه، يلجأ فاروق إلى مخطط يستهدف فايز، أحد أغنى رجال رام الله. لا شيء يسير كما كان متوقعًا إذ يقع فاروق في حبّ باسمين إبنة فايز، التي كان يخطط لاستخدامها كطعم.

Synopsis

Desperate to secure financing for his film, Farouk resorts to a scheme targeting Fayeze, one of Ramallah's wealthiest men. Nothing goes as planned as Farouk falls in love with Yasmine, Fayeze's daughter, who was just supposed to be the bait.

عن المخرج

فiras كاتب ومخرج فلسطيني. سنة 2022 أخرج فيلمه الروائي الطويل الأول "علم" الذي عُرض للمرة الأولى في مهرجان تورنتو. نال جوائز الجمهور وأفضل ممثل وأفضل فيلم روائي طويل في مهرجان القاهرة. يضمّ رصيد فiras أفلامًا قصيرة ناجحة، من بينها "إجرين مارادونا" (2019).

About the Director

Firas is a Palestinian writer and director. In 2022, his feature debut, "Alam" premiered in Toronto International Film Festival. "Alam" won the Audience, Best Actor, and Best feature awards in Cairo Int. Film Festival. Firas has several short award-winning films, like "Maradona's Legs".

عن المنتجة

أسماء شيبوب منتجة تونسية تعمل في شركة أطلس فيزيون. أنتجت أفلاماً قصيرة حصدت عدّة جوائز على غرار "بلاك مامبا" و"شيطانة". تطوّر أسماء حاليًا مشاريع أفلام طويلة لمخرجين شباب، مثل "نونس - جربة" لآمال قلاتي و"عزيزي السيد تاركوفسكي" لفiras خوري. تنتمي أسماء إلى شبكة EAVE.

About the Producer

Based in Tunis, Asma works at Atlas Vision company. She produced short films like several award-winning "Black Mamba" and "Chitana". She's currently developing feature films like "Tunis-Djerba", a dramatic comedy debut by Amel Guellaty, and Firas Khoury's "Dear Tarkovsky". Asma is part of EAVE network.

ALL THAT THE WIND CAN CARRY

كُلّ ما تستطيع الرّياح أن تحمله

Director: Maged Nader
magednader99@gmail.com
Egypt

Producer: Tamer Elsaid
elsaid.tamer@gmail.com
Egypt



ملخص

عند إصابة سوسنة باضطرابات في الذاكرة، تتداخل في عقلها صورة حاضرها مع شذرات من صور وشرائط منزلية وأحلام وهلوسات. يستحضر مرضها حادثة من ماضي تلك العائلة القبطية لي طرح سؤالاً لا ينتهي عن الذاكرة والزمن والفقْدان.

عن المخرج

تخرّج ماجد من المعهد العالي للسينما. في جعبته عدّة أفلام قصيرة شاركت في مهرجانات عالميّة مثل "فتحي لا يعيش هنا بعد الآن" الذي شارك في منتدى السينما الموشع في مهرجان برلين. كما عمل كمدير تصوير لعدد من الأفلام مثل "سعاد" إخراج آيتن أمين والذي شارك في مهرجان كان 2020. يعمل حالياً كمدير تنفيذي لـ "سيماتك مركز الفيلم البديل".

عن المنتج

تامر الشّعيد صانع أفلام ومنتج سينمائي يعيش بين القاهرة وبرلين. تشمل قائمة أعماله 17 فيلمًا نالت العديد من الجوائز الإقليميّة والدّوليّة. عُرض فيلمه الطّويل الأوّل "آخر أيام المدينة" في مهرجان برلين السينمائي الدّولي عام 2016، وحصل على جائزة كاليجاري السينمائيّة.

Synopsis

When Susana develops memory disorders, the image of her present overlaps in her mind with fragments of pictures, home videos, dreams, and hallucinations. Her illness brings up an incident from her Coptic family's past to ask an unending question about memory, time, and loss.

About the Director

Maged Nader graduated from the Higher institute of Cinema in Cairo. He made several short films, which participated in film festivals, including the Forum Expanded at the Berlinale. He worked as Cinematographer on several films, including Souad, by Ayten Amin which was officially selected in Cannes Film Festival 2020. He is currently the co-executive director of Cimatheque Alternative Film Center.

About the Producer

Tamer El Said is a filmmaker and producer living between Berlin and Cairo. His filmography includes 17 titles that received many regional and international awards. His debut feature-length film, "In the Last Days of the City" premiered at the Berlinale 2016, where it received the Caligari Film Prize.

أنتم على بعد خطوة واحدة فقط من مشاهدة
أفضل الأفلام العربية المستقلة مجاناً

AFLA
MUNA
أفلامنا

YOU ARE ONE STEP AWAY FROM STREAMING
THE BEST ARAB INDEPENDENT FILMS FOR FREE

www.aflamuna.online



المشاريع قيد الإنجاز

BCP PROJECTS_WORKS IN PROGRESS

إلى دانيال إخراج مروة الشرقاوي
To Daniel by Marwa El-Sharkawy

الرجل الأخير إخراج محمّد صلاح
The Last Man by Muhammad Salah

الكلب مات إخراج سارة فرنسيس
Dead Dog by Sarah Francis

شروء إخراج إليي خليفة
A State of Distraction by Elie Khalife

DOCUMENTARY WORK IN PROGRESS

وثائقي قيد الإنجاز

TO DANIEL

إلى دانيال

Director: Marwa El-Sharkawy
marwaalielsharkawy@gmail.com
Egypt

Producer: Mony Mahmoud
Alex Films Company
monyalex.mm@gmail.com
Egypt



ملخص

رجل سبعيني ومخرجة شابّة يهويان السينما ويطاردان أحلامهما بعيدة المنال. هو، حلمه بإخراج أول أفلامه مؤجّل منذ 40 عامًا. هي، تحاول أن تسانده، فيخوضان معًا رحلة مليئة بحوارات عن السينما والحبّ والحياة.

Synopsis

A seventy-year-old man and a young female director are chasing their distant dreams. He has a 40-year-old postponed dream of directing his own film. She is trying to support him. They embark on a colorful journey full of conversations about cinema, love, and life.

عن المخرجة

صانعة أفلام مصريّة، تخرّجت من كليّة الإعلام ودرست صناعة الأفلام في مدرسة سينما دلتا بالإسكندريّة. شاركت في ورشة الفيلم الوثائقي الإبداعي في مهرجان القاهرة الدولي لأفلام المرأة. أخرجت وأنتجت 4 أفلام قصيرة عُرضت في عدّة مهرجانات دوليّة. فاز فيلمها الطويل "أحلام منسيّة" بجائزة أفضل فيلم في المهرجان الدولي للأفلام بإيران، وتمّ عرضه في عدّة مهرجانات منها مهرجان ديريان الدولي.

About the director

Marwa is an Egyptian filmmaker graduate of the Faculty Of Mass Communication at Cairo University, studied filmmaking at Cinedelta School and participated in a Creative documentary workshop by "BWFC".

She directed and produced 4 short documentaries, which screened at several festivals, her feature film "Forgotten dreams" was screened at Durban film festival and won more than 10 awards, like Best Documentary award at Moving Film Festival in Iran.

عن المنتج

مواليد الاسكندريّة عام 1993 بدأ عمله كمدير تصوير عام 2011. صوّر أكثر من 50 فيلمًا. منتج ومدير تصوير فيلم "حاجة ساقعة" الذي عُرض في "مهرجان كليرمون فيران" في فرنسا. نال الفيلم العديد من الجوائز المحليّة والدوليّة. يشغل منصب مدير فنيّ في "مهرجان الإسكندريّة الدولي للفيلم القصير".

About the Producer

Born in Alexandria in 1993, Mony started working as a DOP in 2011. He filmed more than 50 films, and worked as a producer and DOP on "Something Cold" which participated in the "Clermont Ferrand Festival". The film won many local and international awards. He is the art director of "Alexandria Short Film Festival".

THE LAST MAN

الرَّجُل الأخير

Director: Muhammad Salah
salahmu94@gmail.com
Egypt

Producer: Mark Lotfy
Fingleaf Studios
mark@fingleafstudios.com
Egypt



ملخص

علاقة حبّ متوترة، محمّلة بأعباء الماضي وضغوط الحاضر، بين رجل مدمن على تعاطي المخدرات وسيّدة عنيدة تصارع لتعيش حياة كريمة. لا تندب السيّدة حظّها بل تسعى لتغيير واقعها. الرّجل الأخير هو فيلم وثائقي عن حياة الرّوجين والمصاعب التي يواجهونها في مجتمع يرفض الاعتراف بأفعالها.

عن المخرج

محمد صلاح، مخرج مصري يعيش ويعمل في الإسكندرية. أخرج فيلمه الأوّل "لقاء غير مذاع" عام 2018. اختير الفيلم للمشاركة في مهرجانات مثل "مهرجان برلين السينمائي" 2019 "فيدادوك أغادير" 2019، " ومهرجان إيران الدولي للفيلم الوثائقي" (سينما الواقع) 2019، و"مهرجان قابس السينمائي" 2020 حيث حاز على تنويه خاصّ.

عن المنتج

مارك لطفلي مخرج ومنتج وكاتب مصري من الإسكندرية. شارك في تأسيس "فيج ليف ستوديوز"، وأنتج أفلامًا حائزة على جوائز عالمية ونساء نقديّ عالمي. كمخرج، يحاول مارك استكشاف الحدود بين الرّوائي والوثائقي والفنّ الذي يعتمد وسائط جديدة.

Synopsis

A relationship haunted by the ghosts of the past and threatened by the unforeseen future. A drug addict and his strong-headed wife. The Last Man is an observational documentary following a couple's life on the periphery of society.

About the director

Muhammad Salah is an Egyptian filmmaker. He directed his first film in 2018, "An Unaired Interview". The film was selected by film festivals, including "Berlinale" (Forum Expanded) 2019, "FIDADOC Agadir" 2019, "Iran International Documentary Film Festival" 2019 and "Gabes Cinema Fen" 2020, where the film received a special mention.

About the Producer

Mark Lotfy is an Alexandrian filmmaker, producer, and writer. Co-founder of 'Fig Leaf Studios' production company. He produced award-winning and officially selected films at Egyptian and international festivals.

Mark's work as a director explores the boundary between fictional narratives, documentary films, and new media art.

DEAD DOG

الكلب مات

Director & co-producer: Sarah Francis
francisarah@gmail.com
Lebanon

Producer: Lara Abou Saifan
Placeless Films SARL
Lsaifan@gmail.com
Lebanon



ملخص

تفاجأ عابدة (47 عاماً) أنّ زوجها وليد الذي يعمل في الخارج، أخفى عنها زيارته للبنان فتقرّر أن تسبقه إلى منزلها المهجور في الجبل وتنتظر قدومه دون علمه. يدرك الإنسان عدم قدرتهما على كسر الحلقة المفرغة التي يدوران فيها فيجدان نفسيهما في مواجهة خلل علاقتهما العميقة والأسرار التي يكتتمانها.

عن المخرجة

نشأت سارة ودرست في بيروت. عُرض فيلمها الطويل الأوّل "طيور أيلول" (2013) في مسابقة CPH:dox الدوليّة وشارك في مهرجانات عالمية أخرى حاصداً جوائز عدّة. عُرض فيلمها الطويل الثّاني "كما في السماء، كذلك على الأرض" (2020) للمرّة الأولى في مهرجان برلين. تتضمّن أعمالها أفلامًا قصيرة. "الكلب مات" هو فيلمها الرّوائي الأوّل.

عن المنتجة

لارا أبو سعيّفان منتجة ومديرة إنتاج تعمل من بيروت. عملت على برامج تلفزيونيّة وأفلام وثائقيّة وروائيّة عديدة. عُرضت في مهرجانات دوليّة وعلى شبكات إقليميّة ودوليّة. حاصلة على شهادة بكالوريوس في الفنون البصريّة وخريجة برامج إنتاج إبداعيّ تنافسيّة عديدة. تتجّ لارا من خلال شركتها "أفلام بلا مكان".

Synopsis

Aida (47 years old), living in Beirut, learns that Walid, her husband who works abroad, is secretly coming to his empty family house in the mountain. Taken aback, she surprises him there. They both have things to hide and their dysfunctional relationship to face.

About the director

Sarah grew up and studied in Beirut. Her first feature "Birds of September" (2013) premiered in the main competition of CPH:dox, and received several awards. "As Above, So Below" (2020) premiered at the Berlinale (Forum). Her works also include short films.

"Dead Dog" is her third feature / first fiction film.

About the Producer

Lara Abou Saifan is a Producer, Line Producer and Production Manager based in Beirut. She holds credits in major regional and international networks. Holding a BA in Communication Arts, she is also a graduate of several competitive creative producing programs.

Lara co-produces through her company "Placeless Films" and also alone.

A STATE OF DISTRACTION

شروود

Director: Elie Khalife
eliekmail@gmail.com
Lebanon

Producer: Diala Kachmar
Artrip Films
diala@artrip.me
Lebanon



ملخص

على حافة الانهيار في لبنان، يقوّر مخرج مندفع للغاية، غير متأثر بقرار منتجه بالتخلي عن مشروعه، تصوير فيلمه الجديد على الرغم من التحدّيات. عندما تختفي ممثّته في ظروف غامضة، يجد المخرج نفسه أمام اكتشاف مذهل.

Synopsis

In a country on the brink of collapse, a determined director refuses to give up on his project, even after his producer pulls the plug. However, when his leading actress vanishes from the set under mysterious circumstances, the filmmaker makes an incredible discovery.

عن المخرج

إيلي خليفة مخرج لبناني امتدّت مسيرته المهنيّة على مدى عقدين من الزمن أخرج خلالهما العديد من المشاريع الحائزة على جوائز، مثل "ميسي ناكس" 1996 و"ناكسي، سرفيس" 1998. أخرج إيلي أيضًا فيلم "Single Married Divorced" 2015. تمّ عرض فيلمه الطويل الثالث "قتلتك خلص" في "موسترا دي فالنسيا" عام 2020.

About the Director

Elie Khalife is a Lebanese director whose career spans over two decades and multiple award-winning projects, like "Taxi Service" (1996), "Merci Natex" (1998). Elie also directed "Single Married Divorced" (2015), a highly popular comedy. His third feature film "State of Agitation" premiered at the "Mostra de Valencia" in 2020.

عن المنتجّة

ديالا قشمر، منتجة ومخرجة لبنانية، حاصلة على إجازة في الفنون الدراميّة من الجامعة اللبنانية. عملت منذ بعد تخرّجها، مثّلت في عدّة أفلام ومسرحيات. عملت منذ 2005 في إخراج وإنتاج أفلام وثائقية للتلفزيون. أسست عام 2013 شركة "أرتريب للإنتاج"، التي أنتجت فيلمها الوثائقي الطويل "أرق"، لتنتج بعد ذلك مسلسلات وأفلام روائية وثائقية مستقلة لمخرجين لبنانيين مثل مازن خالد، ماهر أبي سمرا وإيلي خليفة.

About the Producer

Diala Kachmar is a Lebanese Producer and Filmmaker. She holds a BA in Dramatic Arts from the Lebanese University. She cofounded ARTRIP Production, which aims to produce Lebanese independent Films and TV series. Her filmmaking spans numerous TV documentaries, as well as her award-winning documentary "Guardians of Time Lost". Her producing credits include four feature films and four seasons of "Beirut Wow".



جوائز
ملتقى
بيروت
السينمائي
BCP
AWARDS



 CNC
AWARD

An €8000 cash prize offered by the "CNC - Centre National du Cinéma et de l'Image Animée". Assigned by the BCP7 Jury to a feature fiction or documentary film.

جائزة نقدية قيمتها € 8000 يقدمها "المركز الوطني للسينما والصورة المتحركة في فرنسا"، تخصصها لجنة تحكيم ملتقى بيروت السينمائي لمشروع فيلم طويل روائي أو وثائقي.

 ART
AWARD

A \$5000 cash prize awarded by the "Arab Radio and Television Network" (ART) for a Fiction Project in Development.

جائزة نقدية بقيمة \$ 5000 تمنحها شبكة "راديو وتلفزيون العرب" لمشروع فيلم روائي قيد التطوير.

 idfa
IDFA
Spotlight
Award

Participation in the upcoming IDFA Edition - travel and accommodation covered - and in a tailor-made program within the IDFA Industry and training activities. The prize is granted by the "International Documentary Film Festival Amsterdam" to the director of a documentary film project.

دعوة مخرج/ة مشروع فيلم وثائقي للمشاركة في الدورة القادمة من مهرجان IDFA. (تشمل الجائزة تذاكر السفر والإقامة) كما المشاركة في برنامج صُمم خصيصًا ضمن النشاطات التدريبية للمهرجان. جائزة يمنحها "مهرجان أمستردام الدولي للأفلام الوثائقية".

 Rotterdam
Lab
Award

Participation in the Rotterdam Lab, including travel and accommodation. The prize is granted by the "International Film Festival Rotterdam" to the producer of a film project.

دعوة منتج/ة مشروع فيلم للمشاركة في مختبر روتردام، تشمل الجائزة تذاكر السفر والإقامة. جائزة يمنحها "مهرجان روتردام السينمائي الدولي".

 POP
UP
FILM RESIDENCY
Pop Up
Residency
Award

A tailor-made residency program by the Pop Up Film Residency team, granted to the director of a fiction project in development.

دعوة مخرج/ة مشروع روائي قيد التطوير لإقامة فنيّة (تشمل الجائزة تذاكر السفر والإقامة) والمشاركة في برنامج معدّ خصيصًا للمشروع. جائزة يمنحها فريق Pop Up Residency.

 MLOUK
PRODUCTIONS
Mlouk
Award
for Color
Grading

Color Grading offered at Lebanon-based production house Mlouk Productions for a documentary project in development or post-production or a fiction project in post-production.

جائزة ملوك للإنتاج: تصحيح ألوان لمشروع وثائقي قيد التطوير أو قيد الإنجاز، أو لمشروع روائي قيد الإنجاز، تقديم شركة ملوك للإنتاج، مقرها لبنان.

س

مشاريع ستديو س

SEEN STUDIO PROJECTS

خمسين متر إخراج يمنى خطاب
Fifty Meters by Yomna Khattab

فيلم رومانسي إخراج باسم يسري
Film Romancy by Bassem Yousri

DOCUMENTARY IN DEVELOPMENT

وثائقي قيد التطوير

FIFTY METERS

خمسين متر

Director: Yomna Khattab
yakhattab.85@gmail.com
Egypt

Producer: Ahmed Amer
A.A Films
ahmedsol@me.com
Egypt



ملخص

عندما واجهت حياتي مفترقَ طرقٍ، قرّرت دخول عالم والدي الموازي، عالم فريق رياضة بدنيّة لرجال من كبار السن. عبر "خمسين متر" أعيد النّظر في حياة والدي كما في علاقتي به وأبحث في تأثير خياراته في الماضي على خياراتي الحاليّة، عبر الغوص في قصص دائرة أصدقائه في الفريق؛ النّظام الأبويّ عمومًا. هذا النّظام الذي لطالما أملى عليّ خياراتي.

عن المخرجة

يمنى خطاب صانعة أفلام مصريّة مقيمة في القاهرة. حصلت على ماجستير اقتصاد دولي من جامعة السوربون في فرنسا عام 2008. نهتمّ يمى في عملها بشكل عام، بتأثير الأوضاع السياسيّة والاقتصاديّة على المرأة العربيّة وعلى خياراتها في الحياة، وذلك في إطار ديناميكيّات الأسرة المعاصرة في المنطقة العربيّة.

عن المنتج

أحمد عامر صانع أفلام متعدّد التخصّصات. من ضمن أعماله كسيناريسست، فيلم "ريش" الذي شارك في "أسبوع النّقاد" في "مهرجان كان". يعمل عامر حاليًّا من خلال شركته "إيه إيه فيلمز" على إنتاج فيلمين؛ "50 متر" الذي تلقى دعمًا من مهرجان البحر الأحمر، و "هاملت من عزبة الصّفيح" للمخرج أحمد فوزي صالح.

Synopsis

When my life was at a crossroads, I decided to step into my father's world of senior men's water aerobics team. Through 'Fifty Meters' I am dissecting my father's life, redefining my relationship with him by immersing myself in the narratives of his circle of friends; the patriarchal system at large, all of which have been dictating my own life's choi.

About the Director

Yomna is a Filmmaker based in Cairo. She acquired an economics MA from the University of Paris1 Pantheon-Sorbonne, France, in 2008. Yomna's work focuses on how the social and political situations affect Arab women and their choices in life in the framework of family dynamics in contemporary families in the Arab region.

About the Producer

Ahmed Amer is a multidisciplinary filmmaker. His writing credits include "Feathers" (Cannes Critics' Week). Through his company, "A.A. Films" Amer is producing "50 Meters", supported by the "Red Sea Film Festival" and "Hamlet From the Slums" by Ahmed Fawzi-Saleh.

FILM ROMANCY

فيلم رومانسي

Director: Bassem Yousri
 bassem.yousri@gmail.com
 Egypt



ملخص

في كانون الأوّل 2010، شارك عشرة هواة في ورشة عمل لكتابة سيناريو فيلم رومانسي. بعد شهر واحد من بداية الورشة، فاجأهم اندلاع ثورة شعبية. لم يتمّ تصوير الفيلم الذي كتبوه حينها، ومضت أكثر من عشرة أعوام قبل أن يجتمعوا مجدّداً لقراءة السيناريو الذي كتبوه وتمثيل مشاهد.

عن المخرج

باسم يسري فنان بصري وصانع أفلام ومدّيس للفنون، مقيم في القاهرة وبرلين. تتراوح ممارساته الفنيّة بين الأعمال المركّبة داخل قاعات العرض وفي الفضاءات العامّة، وصناعة الأفلام التجريبيّة والتّسجيليّة. عُرضت أعماله في مدن عدّة في الولايات المتّحدة الأمريكيّة وأوروبّا والعالم العربي.

Synopsis

In December 2010, 10 young amateurs participated in a scriptwriting workshop. Revolution took them by surprise one month later. The film they wrote was never shot. It took them more than ten years to come back together, read the script they wrote, and perform the scenes.

About the Director

Bassem Yousri is a visual artist & filmmaker based in Cairo - Berlin, and art educator working with mixed-media installations in art galleries, public spaces, and experimental and documentary films. Yousri's work has been exhibited widely across the United States, Europe, and the Arab world.

DALEEL.FILM

Made by Beirut DC

دليل حلول بيئية في الإنتاج
Green solutions for production

دليل التحالف للتأثير
Alliance Guide to impact

دليل تمويل الأفلام
Funding Guide

نشاطات موازية PARALLEL EVENTS



MASTERCLASS CASTING AND DIRECTING ACTORS by Mehdi Barsaoui



ورشة عمل اختيار وإدارة الممثلين مع مهدي برصاوي

Tunisian filmmaker Mehdi Barsaoui shares his working method with actors from the very beginning in the casting process to the set shooting and finally in the editing room, where additional work can be done to enhance and nuance the performances. Barsaoui's first feature, "A Son" earned his main actor Sami Bouajila the best actor award at the "Venice Film Festival" in the Orrizzonti section and a "César Award" for Best Actor.

يشارك المخرج التونسي مهدي برصاوي مناهج عمله مع الممثلين منذ البداية في مرحلة اختيار الممثلين حتى التصوير وأخيراً في غرفة التوليف، حيث يمكن للعمل التكميلي تحسين الأداء وتمييزه. حصل الممثل الرئيسي في فيلم برصاوي الطويل الأول "بيك نعيش"، سامي بوعجيلة، على جائزة أفضل ممثل في دور رئيسي في "مهرجان البندقية السينمائي" في قسم اوريزونتي و "جائزة سيزار" لأفضل ممثل.

Mehdi Barsaoui Filmmaker

Born in 1984 in Tunis, Mehdi graduated in editing from the Higher Institute of Multimedia Arts in Tunis. He then went to Italy to complete his training and graduated as a director from DAMS in Bologna. He directed three short films, which have received recognition and awards at several international festivals. His first feature film "A Son" started on its international journey in the official selection of the 76th edition of the Venice Film Festival. Distributed in twenty countries and winning multiple awards worldwide, "A Son" is the first Tunisian film to win a French César Award. Mehdi is currently working on his second feature film.

مهدي برصاوي مخرج

ولد مهدي عام 1984 في تونس، وتخرّج من المعهد العالي للفنون المرئية والمسموعة في تونس متخصصاً في التوليف. درس الإخراج في DAMS في بولونيا، إيطاليا. أخرج ثلاثة أفلام قصيرة نالت تكريماً وجوائز في عدة مهرجانات عالمية. انطلق فيلمه الطويل الأول "بيك نعيش" في رحلته العالمية عند اختياره رسمياً للمشاركة في الدورة 76 من "مهرجان البندقية السينمائي". تم توزيع الفيلم في عشرين دولة وفاز بجوائز متعددة حول العالم، وهو أول فيلم تونسي يفوز بجائزة سيزار الفرنسية. يعمل مهدي حالياً على فيلمه الطويل الثاني.



MASTERCLASS MARKETING IS YOUR FRIEND by Christina Pelekani



ورشة عمل التسويق حليفكم مع كريستينا بيلاكاني

For filmmakers, marketing is probably the last thing they want to consider. Not anymore. Nowadays, filmmakers are responsible for their project's marketing, sales and distribution. The lecture will focus on the three valuable C's in marketing terminology: Consumer, Convenience and Communication. The "secret weapons" of marketing will be presented – positioning, benchmarks, strengths & challenges, target audience definition, distribution models, film marketing in the digital age, and useful tips for creating the best possible promotional materials to stand out from the clutter. One of the lecture's objectives is to help the producers think both like a film business investor and a fan..

التسويق هو على الأرجح آخر ما يتطرق له صناع الأفلام. لكنهم هم المسؤولون اليوم عن تسويق، بيع وتوزيع مشروعهم. تركز هذه المحاضرة على الركائز الثلاثة للتسويق وهي: المستهلك، المصلحة والتواصل. سنتعرف على "الأسلحة السرية" للتسويق - المكانة، والمعايير، ونقاط القوة، والتحديات، وتعريف الفئة المستهدفة، ونماذج التوزيع، وترويج الفيلم في العصر الرقمي، كما تتضمن الجلسة نصائح مفيدة لصياغة مواد تسويقية متميزة.

من أهداف ورشة العمل، مساعدة المنتجين على التفكير كمستثمرين كما كحبيّين للأفلام.

Christina Pelekani

co-founder of Endorphin Film Sales

Christina is an experienced film industry professional, who has started working in the film business as a creative director in films' campaigns, marketing manager & acquisitions' consultant. She is a lecturer and advisor at international film industry events, film festivals and film development & training workshops. In 2020, she co-founded Endorphin Film Sales, a boutique world sales & consulting company, where she is responsible for acquisitions & marketing.

كريستينا بيلاكاني

شريكة مؤسسة لشركة اندورفين فيلم سايلز كريستينا خبيرة محترفة في صناعة الأفلام، بدأت العمل في هذا المجال كمديرة إبداعية في حملات الأفلام ومديرة تسويق ومستشارة استحواد على حقوق توزيع الأفلام. كريستينا محاضرة ومستشارة في فعاليات صناعة السينما الدولية والمهرجانات وورش عمل وتدريبات. شاركت عام 2020 في تأسيس "اندورفين فيلم سايلز"، وهي شركة استشارات ومبيعات عالمية.

نشاطات موازية PARALLEL EVENTS



MASTERCLASS IMPACT PRODUCTION AND DISTRIBUTION by Farah Fayed



ورشة عمل إنتاج وتوزيع التأثير مع فرح فايد

Impact Production and Distribution aims to bring together the best documentary filmmakers with leading change-makers around urgent social and environmental issues to forge new coalitions and campaigns that are beneficial for the films and the society. The session will tackle the power of film in creating change and creating safe impact strategies with partners, allies and impact distribution.

A case study will be included in the hour and a half session, followed by a Q&A.

FARAH FAYED

Director of programs - Beirut DC

After graduating from the Audiovisual and Cinema Department at Saint Joseph University in Lebanon, Farah Fayed spent eight years in Television, where she last served as a creative manager. In 2012, Farah joined the Dubai International Film Festival, managing the sales and acquisitions library for the last six editions of the festival. In 2019, she joined the team of Beirut DC, where she is currently the director of programs, mainly the Impact programs. The Beirut DC Impact Programs aim to train impact producers and empower Arab independent filmmakers to use their social justice and environmental films to create positive change.

يهدف إنتاج وتوزيع التأثير إلى جمع أفضل صناع الأفلام الوثائقية بصانعي التغيير الرائدون حول قضايا اجتماعية وبيئية ملحة، لبناء تحالفات وحملات جديدة هامة للأفلام وللمجتمع. سنتناول الجلسة قوة الفيلم في إحداث التغيير، وخلق استراتيجيات تأثير آمنة مع الشركاء والحلفاء وتوزيع التأثير.

تتضمن الجلسة ومدتها ساعة ونصف الساعة، دراسة حالة وأسئلة.

فرح فايد

مديرة البرامج - بيروت دي سي

فرح فايد حائزة على شهادة في الدراسات السمعية المرئية والسينمائية من جامعة القديس يوسف في بيروت. عملت لمدة 8 سنوات في المجال التلفزيوني قبل أن تنتقل في العام 2012 إلى العمل في المهرجانات السينمائية. بعد عملها في مهرجان دبي السينمائي الدولي خلال الدورات الست الأخيرة، انضمت فرح إلى فريق بيروت دي سي في العام 2019، وهي الآن مديرة البرامج - بشكل خاص برامج التأثير. تهدف برامج بيروت دي سي للتأثير إلى تمرين منتجي تأثير وتمكين صنّاع الأفلام العرب المستقلين لاستخدام أفلامهم الحقوقية لإحداث تغيير مجتمعي وبيئي إيجابي.



MASTERCLASS WRITING WITH SOUND by Rana Eid



ورشة عمل كتابة بالصوت مع رنا عيد

From her 20-plus years of experience working on more than 80 feature films, Sound Designer Rana Eid guides us through the world of sound and its limitless possibilities for storytelling. This conversation will also revolve around the act of listening, what sound reveals about our cities, and how it contributes to recreating spaces and geographies in Cinema. The fast growth of sound technologies and how it can be used to nurture our narratives will also be tackled.

بخبيرتها التي تزيد عن 20 عامًا في العمل على أكثر من 80 فيلم طويل، ستقودنا مصممة الصوت رنا عيد نحو عالم الصوت وإمكانياته اللامحدودة لسرد القصص. سيدور هذا اللقاء أيضًا حول فعل الاستماع، وما يكشفه الصوت عن مدننا، وكيف يساهم في إعادة إنشاء المساحات والجغرافيا في السينما. كما التعامل مع التطور السريع لتقنيات الصوت وكيف يمكن استخدامها لتعزيز قصصنا.

RANA EID

Sound designer

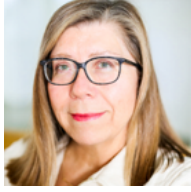
Rana Eid graduated with a BA in Cinema and a MA in Film Sound. She worked as sound editor with acclaimed Lebanese filmmakers such as Joanna Hadjithomas, Khalil Joreige, Ghassan Salhab, Mohammad Soueid, among others. In 2006, Eid co-founded DB STUDIOS for audio post production. Since, she has worked on regional and international films and teamed up with established filmmakers and emerging talents. In 2019, she worked on two Oscars Nominees films, "The Cave" by Firas Fayyad, and "Honeyland" by Tamara Kotevska and Ljubomir Stephanov. In 2017, Rana directed her first Feature Documentary "Panoptic", which premiered in Locarno Film Festival. Eid has been a member of the "Academy of Motion Picture Arts and Science", since 2020.

رنا عيد

مصممة صوت

حازت رنا عيد على شهادة بكالوريوس في السينما وماجستير في الصوت السينمائي. عملت كمولفة صوت مع عدد من المخرجين اللبنانيين المشهورين مثل جوانا هاجي توما وخبيل جريج وغسان سلهب ومحمد سويد وغيرهم. شاركت عام 2006 في تأسيس "دي بي ستوديوز" وهي استوديوهات متخصصة لمرحلة ما بعد الإنتاج الصوتي. منذ ذلك الحين، عملت على أفلام محلية ودولية وتعاونت مع صنّاع أفلام معروفين ومع مواهب ناشئة. عملت في عام 2019 على فيلمين تم ترشيحهما لجائزة الأوسكار، "الكهف" للمخرج فراس فياض و"هوني لاند" لتامارا كوتيفسكا وليوبومير ستيفانوف. أخرجت عام 2017 فيلمها الوثائقي الطويل الأول "بانوبتيك" الذي عُرض للمرة الأولى في مهرجان لوكارنو السينمائي. عيد عضو في قسم الصوت في أكاديمية الأوسكار منذ عام 2020.

نشاطات موازية PARALLEL EVENTS



MASTERCLASS

NO MONEY FOR FREE

Public Film Funding in Europe and the Politics of Representation

by Teresa Hoefert de Turégano

In this talk we will look at some of the common criticisms of European public film funding regarding cinemas of the global South. The idea that only certain types of films - that is to say those which tend to present stereotypical images or images which reinforce preconceived notions of certain cultures and societies - receive funding is debated. This issue will be discussed within the context of current practices in European public film funding institutions. Looking at this issue within the parallel processes of public funding might provide a more complex perspective and could open up new strategies to manoeuvre within the public funding landscape.

TERESA HOEFERT DE TURÉGANO

Film Funding Executive

Teresa Hoefert de Turégano is a funding executive at the Medienboard Berlin-Brandenburg (Germany) for international co-productions, documentary and experimental projects. She also manages various international programmes at the Medienboard (ie German-Turkish coproduction fund and the Berlin Artist-in-Residence programmes (11 international partnerships). She taught cinema at the University of Lausanne, Switzerland, worked for Eurimages and the European Audiovisual Observatory at the Council of Europe in Strasbourg, and worked as an expert for the EU-Creative Europe Media Programme. She has published a book and numerous film, politics and culture articles.

ورشة عمل

ما من تمويل مجاني

التمويل العام للأفلام في أوروبا وسياسة التمثيل

مع تيريزا هوفيرت دي توريجانو

ستتناول هذه المحادثة بعض الانتقادات الشائعة التي تطال التمويل العام الأوروبي للأفلام في ما يختص بالسينما في جنوب الكرة الأرضية. ستناقش فكرة نيل أنواع معينة فقط من الأفلام فرصة التمويل، أي بشكل خاص تلك التي تميل إلى تقديم صور أو صور نمطية تعزز المفاهيم المسبقة لثقافات ومجتمعات معينة. سيتم مناقشة هذه المسألة في سياق الممارسات الحالية في المؤسسات الأوروبية للتمويل العام للأفلام. يهدف إلقاء نظرة على هذه المسألة ضمن عمليات التمويل العام الموازية، إلى توفير منظور أكثر تعقيداً ويمكن أن يطرح ذلك استراتيجيات جديدة لاعتمادها ضمن مشهد التمويل العام.

تيريزا هوفيرت دي توريجانو

مديرة تمويل تنفيذية

مديرة تمويل تنفيذية في Medienboard برلين - براندنبورغ (ألمانيا) ومختصة بالإنتاج المشترك الدولي للأفلام الروائية والوثائقية والتجريبية. تتولى أيضاً إدارة العديد من البرامج الدولية في Medienboard (من بينها صندوق الإنتاج الألماني التركي المشترك وبرامج برلين للفنانين المقيمين). درّست السينما في جامعة لوزان، سويسرا وعملت في صندوق الدعم Eurimages والمرصد السمعي البصري الأوروبي في مجلس أوروبا في ستراسبورغ وهي تعمل كخبيرة في برنامج ميديا الإبداعي الأوروبي. نشرت كتاباً والعديد من المقالات المتعلقة بالسينما والسياسة والثقافة.



PANEL

CHALLENGES AND OPPORTUNITIES IN ARAB DOCUMENTARY TODAY

In collaboration with RAWIYAT – Sisters in Film

Panelists Erige Sehiri - Tunisia
Myriam El Hajj - Lebanon
Sara Ishaq - Yemen

Moderator Elhum Shakerifar

Award-winning Arab filmmakers share stories about their work on feature documentaries and discuss practical and ethical challenges on the ground, the films' impact on their protagonists and audiences, and building sustainable models in regions where resources are limited.

جلسة | مفتوح لجميع ضيوف ومشاركي BCP

الفرص والتحديات التي تواجه الفيلم الوثائقي العربي اليوم بالتعاون مع روايات

المتحدثون أريج السحيري - تونس

ميريام الحاج - لبنان

سارة اسحاق - اليمن

تدير الجلسة الهام شكريفار

تشارك صانعات أفلام عربية حائزات على جوائز، قصص حول عملهنّ في الأفلام الوثائقية الطويلة وبنقاشن التحديات العملية والحلّية على أرض الواقع، وتأثير الأفلام على الممثلين الرئيسيين والجمهور، وبناء نماذج مستدامة في المناطق ذات الموارد المحدودة.



PANEL

CAN WE MAKE GOOD FILMS WITH TIGHTER AND LOWER BUDGETS?

In collaboration with Film Independent

Panelists Kelly Thomas - USA . Sophie Erbs - France
Olivier Guerpillon - Sweden . Ossama Bawardi - Palestine

Moderator Myriam Sassine

Financing independent films has always been difficult. Moreover, distribution models are disrupted these days with the rise of VOD platforms and the scarcity of movie theatre audiences. Can arthouse films survive in these aggressive times? And can they be produced with lower budgets despite the inflation that is hitting the globe? In this panel, seasoned film producers who have worked in Asia, Africa, America, and the Arab region try to answer these questions by sharing their work practices and experience.

جلسة | مفتوح لجميع ضيوف ومشاركي BCP

هل بإمكاننا صناعة أفلام جيّدة بميزانيات منخفضة بشدّة؟

بالتعاون مع Film Independent

المتحدثون كيلي توماس - الولايات المتحدة الأمريكية

صوفي إيربس - فرنسا

أوليفييه غيربيون - السويد

أسامة باواردي - فلسطين

تدير الجلسة ميريام ساسين

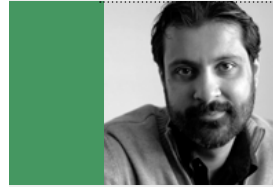
لطالما كان تمويل الأفلام المستقلة صعباً، علاوة على ذلك، تتعطل نماذج التوزيع هذه الأيام مع ظهور منصات الفيديو حسب الطلب، وتضاؤل عدد رواد دور العرض. هل باستطاعة أفلام السينما المستقلة الصمود في هذه الأوقات العصيبة؟ هل يمكن إنتاجها بميزانيات منخفضة ومحدودة رغم التضخم الذي يعاني منه العالم ككل؟ في هذه الجلسة، يحاول منتجو الأفلام المتمرسون الذين عملوا في آسيا وإفريقيا وأمريكا والمنطقة العربية، الإجابة على هذه الأسئلة من خلال تبادل الخبرات و الممارسات المهنية الخاصة بهم.

المتحدثون Panelists



Erige Sehiri is a French-Tunisian director and producer. Former journalist, she started her career as a documentary filmmaker. Her breakout feature documentary, RAILWAY MEN, reflecting the daily struggle of railway workers against the failures of the national railways company, remained six weeks in Tunisian theaters. In 2022, she wrote, directed and produced her first fiction narrative, UNDER THE FIG TREES, which won several awards at the Final Cut in Venice International Film Festival before joining the selection of the 54th Director's Fortnight at Cannes Film Festival 2022.

أريج السحيري مخرجة ومنتجة تونسية فرنسية. صحفية سابقة، بدأت حياتها المهنية كصانعة أفلام وثائقية. بقي فيلمها الوثائقي الطويل، Railway Men ستة أسابيع في دور العرض التونسية، وهو يعكس النضال اليومي لعمال السكك الحديدية في مواجهة إخفاقات شركة السكك الحديدية الوطنية. عام 2022، كتبت وأخرجت وأنتجت فيلمها الروائي الأول "تحت الشجرة"، الذي فاز بجوائز عديدة في مهرجان البندقية السينمائي الدولي كما تم اختياره للمشاركة في مهرجان كان السينمائي 2022.



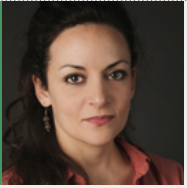
Ossama Bawardi is an Oscar nominated independent producer and CEO of Philistine Films, the production company founded by Annemarie Jacir, which has established itself at the forefront of independent cinema in the region. Credits include "The Stranger's Case", "A Gaza Weekend", "Alam", "Wajib", "Huda's Salon", "The Translator", "When I Saw You", "The Present", "3,000 Nights", "Salt of this Sea". Bawardi is a member of the EAVE Producer's Network, the Asia Pacific Screen Academy and the Academy of Motion Picture Sciences.

أسامة باواردي منتج رُشح لجائزة الأوسكار ومدير تنفيذي لشركة "أفلام فلسطين" للإنتاج، التي أسسها أن ماري جاسر. أثبتت الشركة مكاتبتها في صدارة السينما المستقلة في المنطقة، وفي رصيدها: "The Stranger's Case"، "أسبوع غزّاوي"، "عَلَم"، "واجب"، "صالون هدى"، "المتجرم"، "لما شفقتك"، "الهدية"، "3000 ليلة"، و"ملح هذا البحر". باواردي عضو في شبكة منتجي EAVE وأكاديمية آسيا والمحيط الهادئ للشاشة وأكاديمية علوم الصور المتحركة



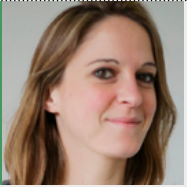
Olivier Guerpillon is a French producer and director, based in Sweden. He has produced and co-produced a range of award-winning feature films such as SOUND OF NOISE (Cannes 2010), BROKEN HILL BLUES (Berlinale, Tribeca 2014) and COSTA BRAVA LEBANON by Mounia Akl (Venice, Toronto 2021), as well as co-directed the anthology film ISOLATION (Venice 2021). He is currently in post-production with Baker Karim's feature film KADZO, recently shot in Kenya.

أوليفيه غيربيلون منتج ومخرج فرنسي مقيم في السويد. أنتج وشارك في إنتاج مجموعة من الأفلام الطويلة الحائزة على جوائز مثل "SOUND OF NOISE" (كان 2010) و "BROKEN HILL BLUES" (برلينالي، تريبيكا 2014) و"كوستا برافا لبنان" لمونيا عقل (البندقية، تورنتو 2021)، كما شارك في إخراج فيلم "العزلة" (البندقية 2021). يعمل حاليًا على الفيلم الروائي الطويل "KADZO" ليكر كريم - في مرحلة ما بعد الإنتاج، والذي تمّ تصويره مؤخرًا في كينيا.



Sara Ishaq is an Oscar and BAFTA nominated Yemeni-Scottish film director, producer, and trainer. She is the co-founder of Yemen-based film foundation, Comra Academy and the coordinator of the International Coalition for Filmmakers at Risk.

سارة إسحق مخرجة ومنتجة ومدربة يمنية-اسكتلندية رُشّحت لجائزة الأوسكار والبافتا. شاركت في تأسيس مؤسسة السينما اليمنية، أكاديمية فُمرّة ومنسّقة التحالف الدولي لصانعي الأفلام المعرّضين للخطر.



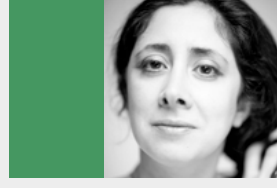
Sophie Erbs is a member of EAVE and ACE. Through the French based companies Cinema Defacto and/or Gaijin, she has produced and co-produced more than 25 feature films such as "The Load" by Ognjen Glavonic (Cannes Directors' Fortnight 2018), "The Harvesters" by Etienne Kallos (Un Certain Regard 2018), "Los Perros" by Marcela Said (Cannes Critic's Week 2017), "The Apprentice" by Boo Junfeng (Un Certain Regard 2016) and "Costa Brava, Lebanon" by Mounia Akl (Orizzonti Extra - Venice 2021).

صوفي اربس عضو في EAVE وACE. من خلال الشركتين الفرنسيّتين Cinema Defacto و Gaijin، أنتجت وشاركت في إنتاج أكثر من 25 فيلمًا روائيًا مثل "The Load" لأوين غلافونيك (مهرجان كان 2018)، و"Los Perros" لمارسيلا سعيد (أسبوع النقاد في مهرجان كان 2017)، "The Apprentice" لبو جونفينج (مهرجان كان 2016) و"كوستا برافا، لبنان" لمونيا عقل (أوريزونتي إكسترا - فينيسيا 2021).



Kelly Thomas is an independent producer, writer and educator. Thomas received a 2017 Film Independent Spirit Award as a producer for Andrew Ahn's Spa Night, a feature that premiered in Dramatic Competition at Sundance and played festivals worldwide. Her latest film, Stay Awake, premiered at Berlin in 2022. Thomas's other producing credits include films with acclaimed directors including Rodrigo Garcia, Phedon Papamichael, Robin Swicord, and Brad Silberling.

كيلي توماس منتجة مستقلة وكاتبة ومُحاضرة. حصلت توماس على جائزة Film Independent Spirit عام 2017 كمنتجة لـ Spa Night للمخرج اندرو آن، والذي عُرض لأول مرة في مسابقة صندانس الدرامية كما جال في مهرجانات عدّة حول العالم. عُرض فيلمها الأخير، "ابق مستيقظًا"، لأول مرة في برلين عام 2022. يشمل رصيدها في الإنتاج أفلامًا لمخرجين كبار بما في ذلك رودريغو غارسيا، وفيدون باباميكيل، وروبين سويكورد، وبرد سيلبرلينج.



Myriam El Hajj is a Lebanese filmmaker and actress. Her first documentary film, Trêve (A Time to Rest) premiered at Visions du Réel-Nyon, before touring in many international festivals where it won several awards including the Prix Découverte Audiovisuelle de la SCAM. Myriam teaches cinema at the Lebanese Academy of Fine Arts (ALBA) and is a member of several film commissions such as the CNC, Eurimages, DFI and the Fonds Image de la Francophonie.

ميريام الحاج مخرجة وممثلة لبنانية. عُرض فيلمها الوثائقي الأول Trêve لأول مرة في Visions du Réel-Nyon، قبل أن يجول في العديد من المهرجانات الدولية حيث فاز بعدة جوائز بما فيها Prix Découverte Audiovisuelle de la SCAM. تقوم ميريام بتدريس السينما في الأكاديمية اللبنانية للفنون الجميلة (ألبا) وهي عضو في عدة لجان سينمائية مثل CNC و Eurimages و DFI و Fonds Image de la Francophonie.

في بيروت دي سي نبتكر ونيسر الموارد والفعاليات والفضاءات التي تصل صانعي/ات الأفلام بالمجتمعات المحلية والمدنية، تمهيداً لبناء تعاونات جذرية وتغييرية.

تركز المؤسسة اليوم جهودها في توفير الفرص لسرديات مختلفة ومهمشة، وتوظيف قوة السينما العربية المستقلة في دعم الحركات الاجتماعية والبيئية والسياسية والثقافية.

We innovate & facilitate resources, events, and spaces that bring filmmakers, communities, and civil society closer, paving the way for radical and transformative collaboration.

Beirut DC is focusing on providing opportunities for diverse and marginalized narratives and engaging Arab independent film in social, environmental, political, and cultural movement shifts.



THIS EVENT IS

هذا المشروع

تنظيم Organized by

بيروت **BEIRUT DC**

بدعم من Supported by



FORD FOUNDATION

*Working with Visionaries on the
Frontlines of Social Change Worldwide*



centre national
du cinéma et de
l'image animée

بالتعاون مع In collaboration with



**GLOBAL
MEDIA
MAKERS**

idfa



**Rotterdam
Lab**

MLOUK



راويات
tejayat

